

## 第7章 判断・願望

<基本例文29>

- ① 그렇게 즐거운 여행이었다면 나도 갈 걸.  
(そんなに楽しい旅行だったなら、私も行けばよかった。)
- ② 너도 왔으면 좋았을 것을.  
(君も来ればよかったのに。)
- ③ 나도 처음에는 안 갈까 싶었는데.  
(私も、初めは行かないでおこうかと思ったんだけど。)

<解説>

- ① ② ~할 걸、~했으면 좋았을 것을は「~すればよかったのに」という後悔・遺憾の意を表す。

(例) 팔빙수 진짜 맛있더라고. 너도 시킬 걸.  
(かき氷、マジでうまかったよ。おまえもたのめばよかったのに。)

(例) 작년에 더 열심히 공부했으면 좋았을 것을.  
(去年もっと一生懸命勉強すればよかった。)

- ③ ~할까 싶었는데は「~しようかと思ったんだけど」という以前の考えを表す。この싶었는데は、 생각했는데に置き換えることができる。

(例) 어제 안에 숙제를 해 치울까 싶었는데 못 했다.  
(昨日のうちに宿題を片付けてしまおうかと思った  
が、だめだった。)

(例) 일출 구경을 할까 싶었는데 늦잠을 자 버렸다.  
(日の出を見ようかと思ったのだが、寝坊してし  
まった。)

<基本例文30>

- ④ 다섯 시까지 기다려 주었으면 좋겠는데.  
(5時まで待って欲しいんだけど。)
- ⑤ 내년에는 네가 무사히 고려대학에 합격했으면 하는 바  
램이다.  
(来年は君が無事、高麗大学に合格してくれたらと願っ  
ている。)
- ⑥ 네가 더 열심히 공부하기를 바라 마지않는다.  
(君がもっと一生懸命勉強することを願ってやまな  
い。)

<解説>

- ④ ~해 주었으면 좋겠는데で「~して欲しいんだけど」の  
意味を表す。「~しないで欲しいんだけど」は~하지  
말았으면 좋겠는데という。

(例) 우유를 사 와 주었으면 좋겠는데.  
(牛乳を買って来て欲しいんだけど。)

(例) 그런 노래는 부르지 말았으면 좋겠는데.  
(そんな歌は歌わないで欲しいんだけど。)

- ⑤ 바람은、바라다「願う」の名詞形바람「願い」の変化形である。したがって、～했으면 하는 바람이다は直訳すれば「～して欲しいという願いである」となるが、自然な日本語でいえば「～してくれたらと願っている」という意味である。

(例) 그들이 무사히 일본에 돌아왔으면 하는 바람이다.  
(彼等が無事日本に帰ってきてくれたらと願っている。)

(例) 그 수술이 성공되었으면 하는 바람이다.  
(その手術が成功して欲しいと願っている。)

- ⑥ もともとは、바라다「願う」+ 말다「途中でやめる」+ ~지 않다「～しない」で、바라서 말지 않다「願って、途中でやめることをしない」という形が存在したものと思われるが、現在は、~를 바라 마지않다「~を願ってやまない」という形で使われる。마지않다の部分  
は動詞の活用をする。

(例) 딸아들 집에 남자가 태어나기를 바라 마지않는다.

(長男の家に男の子が生まれることを願ってやまない。)

(例) 언젠가 그가 대통령이 되기를 바라 마지않습니다.

(いつか彼が大統領になることを願ってやみません。)

<基本例文31>

⑦ 더 살을 빼야지. (もっと痩せよう。)

⑧ 그녀에게 전화해야겠다. (彼女に電話しよう。)

⑨ 이제는 담배를 피우지 말아야지.

(もう煙草は吸わないようにしよう。)

⑩ 아무리 괴로워도 인생을 비관하지 말아야겠다.

(どんなにつらくても人生を悲観しないようにしよう。)

<解説>

⑦ ⑧ ~해야지、~해야겠다는は、ともに「~しよう」という一人称の意志を表す。

(例) 벌써 일곱 시구나. 일어나야지.

(もう7時だなあ。起きよう。)

(例) 이만한 일은 참아야겠다.  
(このくらいの事は我慢しよう。)

⑨ ⑩ ~지 말아야지、~지 말아야겠다는は、「~しないようにしよう」という否定的意志を表す。

(例) 앞으로는 수업시간에 졸지 말아야지.  
(これからは、授業中に居眠りしないようにしよう。)

(例) 더 이상 거짓말을 하지 말아야겠다.  
(これ以上、うそをつくのはやめよう。)

<基本例文32>

- ⑪ 내가 알아서 좋은 책을 사 올 게.  
(僕が適当に見て、いい本を買ってくるよ。)
- ⑫ 방의 청소 같은 것은 그 사람이 알아서 하겠지.  
(部屋の掃除なんて、自分で考えてやるでしょう。)

<解説>

⑪ ⑫ 알아서는、「適当に見て」、「自分で考えて」という2つの意味で使われる。

(例) 어느 회사 거라도 좋으니까 네가 알아서 사 와라.  
(どこの会社のものでいいから、適当に見て買って来てよ。)

(例) 연습 메뉴는 네가 알아서 결정해라.

(練習メニューは、自分で考えて決めなよ。)

<基本例文33>

⑬ 나도 이걸 먹어 볼라 그래.

(僕も、これを食べてみようと思うんだよ。)

⑭ 나는 그에게 사람이 들어오면 꼭 인사를 하라고 말했다.

(私は彼に、人が入ってきたら必ず挨拶しろと言った。)

⑮ 이대로 가면 회사가 망할 것 같으니 조금 도와 달라고 형에게 부탁했다.

(このまま行ったら会社が潰れてしまうから少し助けてくれと、兄に頼んだ。)

⑯ 이번 대회에서도 그녀가 우승할 것이라고는 장담할 수는 없다.

(今度の大会でも彼女が優勝するとは言い切れない。)

⑰ 나는 대학에서는 중국의 역사를 연구할 작정이다.

(私は、大学では中国の歴史を研究するつもりだ。)

<解説>

⑬ ~할라 그래は、~하려고 생각해「~しようと思うんだ」のくだけた言い方であり、会話でのみ使われる。그래의原形は그러다という動詞であるが、この語は、「そうする」という意味で使われるほかに、하다「言う、思う、する」の代用としても使われる。

(例) 나는 집에 있을라 그러는데.  
(僕は家にいようと思うんだけど。)

(例) 대학원에 갈라 그러면 엄청난 양의 공부가  
필요해.  
(大学院に行こうと思うなら、ものすごい量の勉強  
が必要だよ。)

⑭ (動詞の語幹) + (으)라고で、「~しろと」という命令  
の意味を表す。次の2つの文を比べてみよう。

(例) 어머니는 “빨리 먹어라” 라고 말씀하셨다.  
(母は、「早く食べなさい」と言った。)

(例) 어머니는 빨리 먹으라고 말씀하셨다.  
(母は、早く食べなさいと言った。)

「~するなと (禁止) 」は、~하지 말라고という。

(例) 두 번 다시 지각하지 말라고 타일렀다.  
(2度と遅刻するなと叱った。)

(例) 여기에 차를 세우지 말라고 몇 번이나 말했는데.  
(ここに車を止めるなと何度も言ったのに。)

⑮ ~해 달라고で「~してくれと (依頼) 」の意味を表  
す。~해 주라고とはいわない。

(例) 조금 보여 달라고 부탁했다.  
(少し見せてくれと頼んだ。)

(例) 그는 저번의 일은 용서해 달라고 편지를 보내 왔다.  
(彼は、この前の事は赦してくれと手紙を送ってよこした。)

⑩ ~라고는 장담할 수 없다で「~とは言い切れない」という不確実予定性を表す。장담하다は「断定する」という意味である。

⑪ ~할 작정이다で「~するつもりだ」という意志を表す。



## 第8章 讓步・強調

### <基本例文34>

- ① 뛰기는커녕 걸을 수조차 없다.  
(走ることはおろか、歩くことさえできない。)
- ② 독일어는 고사하고 영어도 못 한다.  
(ドイツ語はおろか、英語もできない。)

### <解説>

- ① ② ~는커녕、~는 고사하고は、「~はおろか」という意味を表す。後ろには必ず「~さえできない」という表現が続く。

(例) 1급은커녕 2급조차 아직 합격하지 못했다.  
(1級はおろか、2級さえまだ合格していない。)

(例) 100명은 고사하고 10명도 못 모았다.  
(100人はおろか、10人も集められなかった。)

### <基本例文35>

- ③ 약을 먹어 봤자 소용이 없겠지.  
(薬を飲んだところで、むだでしょう。)
- ④ 국내연행이라면 몰라도 해외여행은 절대로 못 간다.  
(国内旅行ならともかく、海外旅行には絶対に行けない。)

- ⑤ 조금 생활이 어려워지는 한이 있어도 나는 연극을 하고 싶다.  
(たとえ少し生活が大変になっても、私は演劇をやりたい。)
- ⑥ 키가 작더라도 상관없다. (背が低くても関係ない。)
- ⑦ 많은 사람이 반대할지언정 나는 가수가 되고 싶다.  
(多くの人が反対したとしても、私は歌手になりたい。)
- ⑧ 나는 돈을 빌리면 빌렸지 절대로 훔치지 않는다.  
(私は、お金を借りることはあっても、絶対に盗みはしない。)
- ⑨ 그녀는 비록 예쁘지만 마음이 굉장히 고약하다.  
(彼女は確かにかわいいけれど、かなり気難しい。)

<解説>

- ③ ~해 봤자 「~したところで」 という諦めの気持ちを表す。

(例) 지금부터 공부해 봤자 50점이 고작일 것이다.  
(今から勉強しても、50点がせいぜいの所だろう。)

(例) 조깅을 해 봤자 1킬로도 못 뛴 것이다.  
(ジョギングをしたところで、1kmも走れないだろう。)

- ④ ~면 몰라도 「~ならともかく」 の意味を表す。

(例) 중국사람이라면 몰라도 나는 그런 한자는 못 쓴다.  
(中国人ならともかく、私にはそんな漢字は書けない。)

(例) 택시 타고 간다면 몰라도 걸어서 가면 꼭 늦을 거예요.  
(タクシーに乗って行くなるともかく、歩いて行ったら必ず遅刻しますよ。)

- ⑤ 한(恨)とは韓国人特有の感情で、半永久的に持続する「限りなく残念だという思い」のことである。~하는 한이 있어도は、直訳すれば「~という“한(恨)”を持つことになっても」ということだが、「たとえ~することになっても」という意味で使われる。

(例) 내가 굶어죽는 한이 있더라도 아들들은 행복하게 되었으면 좋겠다.  
(たとえ私が飢え死にしたとしても、息子たちには幸せになって欲しい。)

(例) 내 개인적인 시간이 희생되는 한이 있어도 나는 진상을 구명하고 싶다.  
(たとえ私の個人的な時間が犠牲になったとしても、私は真相を究明したい。)

- ⑥ ⑦ ~하더라도、~할지언정は、いずれも~해도「~しても」という譲歩表現の強調形である。

(例) 돈이 없더라도 사랑이 있으면 괜찮다.  
(お金がなくても、愛があれば大丈夫だ。)

(例) 가령 일등이 못 될지언정 최선을 다한다는 것이 중요하다.  
(たとえ一番になれないとしても、最善を尽くすということが大事だ。)

- ⑧ ~하면 했지 「~することがあっても」と極端な場合を提示する。後ろには必ず「~することはない」という否定表現が来る。

(例) 경찰에 잡히면 잡혔지 그들을 배반할 수는 없다.  
(警察につかまることがあっても、彼等を裏切ることとはできない。)

(例) 고문을 당하면 당했지 군사기밀은 절대로 누설할 수 없다.  
(拷問を受けることがあっても、軍事機密は絶対に漏らせない。)

- ⑨ 비록 ~지만 「確かに~だけれども」という逆接を表す。

(例) 비록 대학은 졸업했지만 영어는 제대로 못 한다.  
(確かに大学は出たけれど、英語はきちんと話せない。)

(例) 비록 지금은 경기가 좋지만 앞으로는 어떻게 될지 알 수 없다.

(確かに今は景気がいいけれど、これからはどうなるかわからない。)

<基本例文36>

⑩ 객지생활이라 가뜩이나 쓸쓸한데 주위의 사람들은 내 사정을 이해해 주지 않는다.

(外国生活ゆえにただでさえ寂しいのに、周りの人は私に事情を理解してくれない。)

⑪ 우리 집은 전철역에서는 멀되 생활은 편리하다.

(うちは、駅からは遠いけれど生活は便利だ。)

⑫ 하기가 나도 쉽고 싶지만 지금은 살림이 어려우니까 어쩔 수 없어.

(そりゃあ、僕だって休みたいけれど、今は生活が大変だから仕方ないよ。)

⑬ 내일 저녁 다섯 시에는 꼭 집에 있도록 해라.

(明日の夕方5時には必ず家にいるようにしてね。)

⑭ 좋은 책상이 있어야만 공부하려는 마음이 생긴다.

(いい机があつてこそ、勉強しようという気持ちが湧く。)

⑮ 가장 중요한 것은 건강이지, 돈은 아니다.

(一番大事なものは健康であつて、お金ではない。)

⑯ 평생에 한 번도 결혼하지 않고 살아가는 사람들도 없지 않아 있다.

(一生の間、一回も結婚せずに生きていく人たちも、少なからずいる。)

<解説>

- ⑩ 가뜩이나 ~한데で「ただでさえ~なのに」という意味を表す。

(例) 회사원이라 가뜩이나 바쁜데 아들이 입원해서 더욱 바빠졌다.  
(会社員だからただでさえ忙しいのに、息子が入院してさらに忙しくなった。)

(例) 가뜩이나 생활이 어려운데 도둑을 맞아서 이제는 속수무책이다.  
(ただでさえ生活が苦しいのに泥棒に入られて、今やなすすべがない。)

- ⑪ ~하되は、~하지만と同じく「~だけれども」という逆接を表す。

(例) 그도 술을 좋아하되 절제할 줄을 알고 있다.  
(彼も酒が好きだが、節制することを知っている)

(例) 지금은 서투르되 몇 년 후에는 꼭 잘 하겠지요.  
(今は下手だけれど、何年か後にはうまくなっているでしょう。)

- ⑫ 하기야は、「そりゃあ……」、「もっとも……」という本心提示・例外提示の表現である。

(例) 하기야 나에게도 고민은 있어.  
(そりゃあ、私にだって悩みはあるさ。)

(例) 하기야 1년에 1억원 정도 버는 사람은 안 그렇겠  
지만요.  
(もっとも、1年で1億ウォンぐらい稼ぐ人は違いで  
しょうけれど。)

⑬ ~하도록は、「~するように」と目標を表す。

(例) 교통사고를 당하지 않도록 조심해라.  
(交通事故に遭わないように気をつけるんだよ。)

(例) 너는 살을 빼도록 노력을 해야 돼.  
(君は、痩せるように努力をしないとイケない  
よ。)

⑭ ~해야만で、「~してこそ」という必要条件を表す。

(例) 돈이 있어야만 유학을 갈 수 있는 것이다.  
(お金があつてこそ留学できるのだ。)

(例) 노래도 몇 번이나 연습해야만 잘 부를 수 있게  
되는 것이다.  
(歌も、何度も練習してこそ上手に歌えるよにな  
るのだ。)

- ⑮ ~이지, ...는 아니다で、「~であって、...ではない」の意味を表す。

(例) 나는 작가이지, 비평가는 아니다.  
(私は作家であって、批評家ではない。)

(例) 그녀가 가지고 있는 것은 가짜이지, 진짜가 아니다.  
(彼女が持っているのは偽物であって、本物ではない。)

- ⑯ 없지 않아 있다で、「少なからずいる (ある)」という意味を表す。없지 않아は直訳すれば「ないことはなく」だが、「少なからず」の意味で使われる。

<基本例文37>

- ⑰ 이 시냇물은 맑기 이를 데 없다.  
(この小川の水は、この上なく澄んでいる。)
- ⑱ 일본의 물가는 비싸기 짝이 없다.  
(日本の物価は、この上なく高い。)
- ⑲ 오죽 목이 말랐으면 이런 물까지 마셨을까?  
(도んなに喉が乾いていれば、こんな水まで飲むだろうか?)
- ⑳ 이 사람이야말로 저번의 마라톤에서 금메달을 딴 사람이다.



(この人こそ、この前のマラソンで金メダルを取った人だ。)

21. 시간이라면 얼마든지 있다니까.

(時間なら、いくらでもあるってば。)

22. 일본사람이니까 당연히 생선초밥은 좋아하고 말고요.

(日本人ですから、当然、寿司は好きですとも。)

23. 고등학생인데도 이런 문제도 못 풀다니.

(高校生なのに、こんな問題も解けないなんて。)

### <解説>

⑰ ⑱ ~하기 이를 데 없다、~하기 짝이 없다는、共に「この上なく~だ」という意味を表す。~하기 이를 데 없다가良い事にも悪い事にも使われるのに対し、~하기 짝이 없다는悪い事にしか使われない。直訳すれば、이를 데 없다는「それ以上いたるべき所がない」、짝이 없다는「対になるものがない」という意味である。

(例) 여기서 생활하는 것은 편리하기 이를 데 없다.

(ここで生活するのは、この上なく便利である。)

(例) 그의 방은 지저분하기 짝이 없다.

(彼の部屋は、この上なく汚い。)

⑲ 오죽 ~했으면 ...할까で、「どんなに~ならば...するだろうか?」という意味を表す。日本語訳する場合は「...するなんて、さぞかし~だったんだろう」と訳してもよ

い。

(例) 오죽 피곤했으면 이런 데서 잘까?  
(どんなに疲れていれば、こんな所で寝るだろうか?)

(例) 오죽 아팠으면 이런 목소리를 낼까?  
(どんなに痛ければ、こんな声を出すだろうか?)

⑳ ~이야말로で、「~こそ」という強調表現になる。

21. ~하다니까で、「~するってば」という強調表現になる。名詞に接続する場合は、名詞 + (이)라니까となる。

(例) 시끄럽다니까. (うるさいってば。)

(例) 이건 내 거라니까. (これは僕のだってば。)

22. ~하고 말고요で、「~ですとも」という強調表現になる。

(例) 저도 도와드리고 말고요.  
(私もお手伝いしますとも。)

(例) 정말이고 말고요. (本当ですとも。)

23. ~하다니で「~するなんて」という驚きを表す。名詞に接続する場合は、名詞 + (이)라니となる。

(例) 일은 제대로 했는데 월급을 안 주다니.  
(仕事はきちんとやったのに、月給をくれないなんて。)

(例) 이런 엉터리 영어를 쓰는 사람이 선생님이라니.  
(こんなめっちゃくちゃな英語を話す人が先生だなんて。)

## 第9章 推量

### <基本例文38>

- ① 배가 고플 때에는 어떤 요리라도 맛있어 보인다.  
(おなかがすいている時には、どんな料理でもおいしく見える。)
- ② 오후에는 비가 올 것 같다.  
(午後には雨が降りそうだ。)
- ③ 그는 아직도 자고 있을지도 모른다.  
(彼はまだ寝ているかもしれない。)
- ④ 그녀는 무엇인가 안 좋은 일이 있었나 보다.  
(彼女は、何か良くない事があったようだ。)

### <解説>

- ① 形容詞の連用形 + 보이다で、「～に見える」の意味を表す。

(例) 그는 실제보다 젊어 보인다.  
(彼は、実際より若く見える。)

(例) 얼핏 보기에는 그 도시는 평화로워 보인다.  
(ちょっと見ただけだと、その都市は平和に見える。)

- ② ~할 것 같다で、「～しそうだ」という推量を表す。

(例) 이대로 가면 그녀는 좋은 가수가 될 것 같다.  
(このまま行けば、彼女はいい歌手になりそうだ。)

(例) 저 가방은 되게 무거울 것 같애.  
(あのカバンは、めちゃくちゃ重そうだよ。)

③ ~할지도 모르다で、「~かもしれない」という不確実性を表す。

(例) 그녀가 범인일지도 몰라.  
(彼女が犯人かもしれないよ。)

(例) 딸이 결혼할 때에는 울어 버릴지도 모른다.  
(娘が結婚する時には、泣いてしまうかもしれない。)

④ 動詞 + 나 보다、形容詞 + 은가 보다、名詞 + 인가 보다で、「~のようだ」という推量を表す。この 보다는、봅니다、봤다などと変化させることはできない。

(例) 어제 누가 왔나 보다.  
(きのう誰かが来たようだ。)

(例) 요새 바쁜가 보다. (最近忙しいようだ。)

(例) 엄격한 사람인가 보다. (厳しい人のようだ。)

<基本例文39>

- ⑤ 하마터면 차에 치일 뻔했다.  
(あやうく車に引かれるところだった。)
- ⑥ 너도 여기에 와 있을 줄로 알았어.  
(君もここに来てると思ったよ。)
- ⑦ 머지않아 눈이 오리라고 생각했다.  
(近いうちに雪が降るだろうと思った。)

<解説>

- ⑤ 하마터면 ~할 뻔했다で、「あやうく~するところだった」の意味を表す。하마터면の代わりに자칫하면を使うこともある。

(例) 하마터면 선생님에게 들킬 뻔했다.  
(あやうく先生にばれるところだった。)

(例) 자칫하면 여자친구에게 첼 뻔했다.  
(あやうくガールフレンドにふられるところだった。)

- ⑥ ⑦ ~할 줄로 알았다、~하리라고 생각했다は、「~すると思った」という予想を表す。

(例) 오늘은 비가 올 줄로 알았는데 안 오네요.  
(今日は雨が降ると思ったんですが、降りませんね。)

(例) 이번에는 꼭 이길 수 있으리라고 생각했는데.  
(今度は絶対勝てると思ったんだけど。)

<基本例文40>

- ⑧ 아나나 다를까 그는 아직도 자고 있었다.  
(案の定、彼はまだ寝ていた。)
- ⑨ 이걸 어차피 버릴 거 아니야?  
(これは、どうせ捨てるんでしょ?)

<解説>

- ⑧ 아나나 다를까は、直訳すると「そうじゃないのか? 違うのか?」となるが、「案の定」の意味で使われる。
- ⑨ 어차피は、漢字では「於此彼」(こちらに於いてもあちらに於いても、の意味)と書くが、「どうせ」の意味で使われる。